

**“kayâs kâ-kî-ispayik kapê kiyâpic nitispayihikonân anohc!”**

tihkinâkan akotêw mîtosihk  
kâ-mîkisihkâtêk wâspison napwêkinikâtêw mistikowatihk  
awâsis omaskisinis tâpihtin  
sikâko-ospwâkaniwatihk  
awâsis-askisina ê-astêki wâsakâmêsimowinihk.  
okâwîmâw sîhtâpîhkênâw ôhi  
owâyicihcêwa ohci omihkwâkanihk ê-sâminahk  
sîpiy sâpociwan yîkicihcânihk.

nâpêsis ê-akwanahokot pihko  
ê-pimitâcimot oskawâsis  
mêtawêw nipîhk, êskwa ohkoma okîskasâkay  
ê-sâpopêyik isko otasiskitânihk.

“tâniyikohk kitisikinwâskosin êkwa?” kakwêcihkêmwow.  
“nawac nimisikitin êyikohk iyiniminâhtik,  
ôh, êyikohk mîtos  
ita nitaspiskwêsimon kâ-kî-nahinikâtêk.  
kiwâpahtên cî nitisiy?”

pâh-pêyak otâpâtêwak wâposwa pakwânikamikohk isi, mîkiwahpihk isi,  
ê-kanawâpamikocik kâ-nahtâ-itôtahkik,  
pahkonêwak, maniswêwak, mînis mîcimâpôs osîhtâwak ta-otâkwani-mîcisocik.  
nâpêsis nîhtatahwêw pihpihcêwa pasastêpicikan ohci  
kiskinwahamawâw ta-isi-cîpatâskwahahk mâskikan  
ta-nawacît piyêsîsa kaskakisîhkânihk  
môya kîhtwâm konita ohci  
ta-nipahtâkêw

mîkiwahp, pakwânikamik, mistik wâskahikanis pisisikwastêwa  
mîtosak nawakiskwêwak sâpo  
astipahkwânihk, pakwânikamik iskwâtêmihk  
sâpo mistikohk wâskahikanisihk.

okâwîmâw kinwêsk omawimowin 1890 akîwin kâ-kî-ispayik ohci  
pêhtâkwan yôtinihk. omosômimâw, (ohkomimâw),  
cah-cahkaham kaskakisiwa, siswamêw cistêmâwa,  
napakisihta, wîhkaskwa, posâkana, paskwâwîhkaskwa  
ispayinwa ispimihk.

awâsisak osîpîsisiwâwa  
pimâpotêyiw onipâwiniwâhk

akohp timêhk askîhk  
kâ-akwanahokâtêki yîkicîhcâna apihkâtênamwak  
mispitona ohci ê-âkwaskitinitocik

ê-kî-pêhoyâhk ôma  
ê-pêhoyâhk

êkwâni ôma ta-pakitinamahk  
ôma wâninâkwân  
kâ-kitamwâhk kahkiyaw tahtoskânêsiwa.  
*awâsis*, ôki ahcahko-wâsisiwak, ôki okîsikowak  
nîmihitok iskotêhk.

oskana  
ka-âcimostâkonawak otâcimowiniwâwa.

natohtamok, itôtamok!  
niyânân ôki nitawâsimisinânak.  
êtikwê...kiyawâw.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer  
Poète officielle du Parlement  
Traduction : © Solomon Ratt